

DE

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

Elektrozaungerät

85224G

E 05/19

EN

INSTRUCTION MANUAL

Electric Fencer

FR

NOTICE D'UTILISATION

Électrificateur de clôture

ES

INSTRUCCIONES DE SERVICIO

Valla eléctrica

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

Apparecchio per recinti elettrici



B200

Type 580235

9 - 12 V

B300

Type 580102

9 - 12 V



GRANIT

QUALITY PARTS

Wilhelm Fricke GmbH

Zum Kreuzkamp 7

D-27404 Heeslingen

Tel.: 49-4281-712-712

Fax: 49-4281-712-700

E-Mail: bestellung@granit-parts.com

Fig. 1

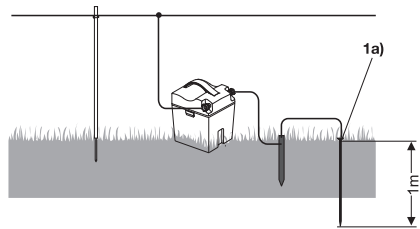


Fig. 2

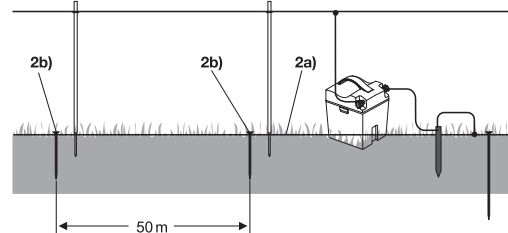


Fig. 3

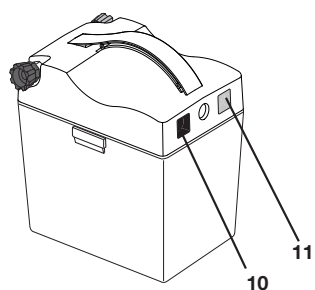
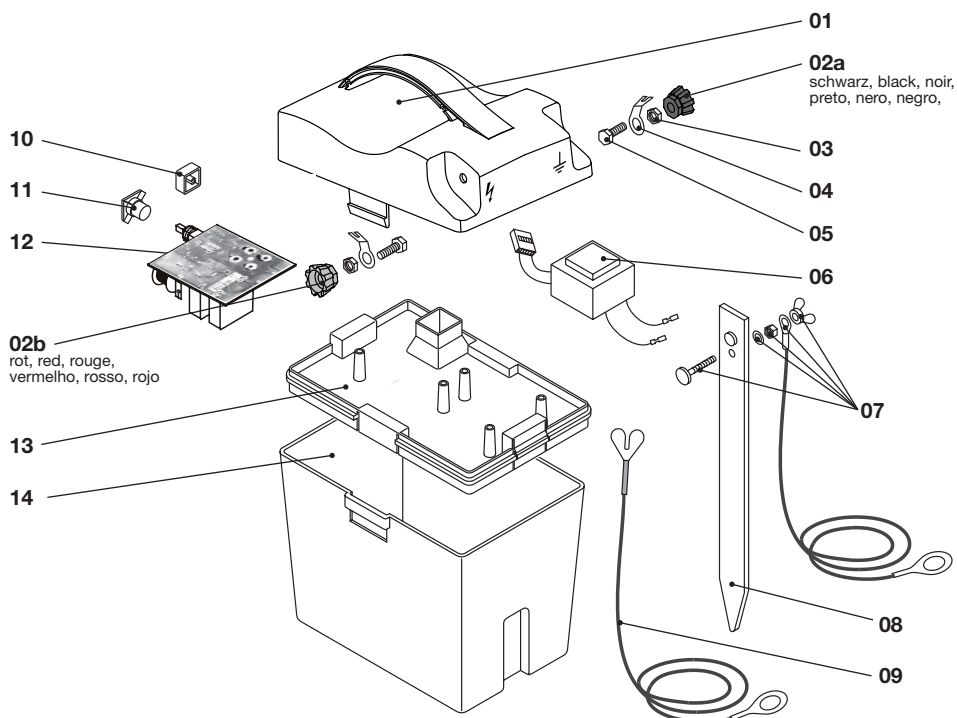
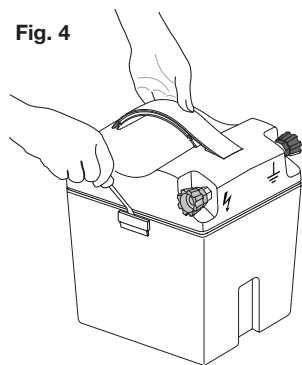


Fig. 4



	Granit B200 Art.Nr.: 580235	Granit B300 Art.Nr.: 580580102
01	83144	83144
02a	47PLAS0201	47PLAS0201
02b	47PLAS0200	47PLAS0200
03	81800	81800
04	81786	81786
05	81792	81792
06	605741	605741
07	904131	904131
08	80054	80054
09	60495	60495
10	83281	83281
11	83283	83283
12	60605	60606
13	96631	96631
14	83396	83396

DE Originalbetriebsanleitung Granit B200 / Granit B400



in Verbindung mit den Errichtungs- und Sicherheitshinweisen für Elektrozaungeräte SECURA ANIMAL oder SECURA SECURITY (www.horizont.com/securaanimal oder www.horizont.com/securasecurity)

Das Weidezaengerät muss vor jedem Eingriff ausgeschaltet werden!

Das Elektrozaengerät ist geeignet zum Hüten von Haustieren, wie Kühen und Pferden. Es wird aus einer 9V oder 12V Batterie gespeist. Wiederaufladbare Batterien nur in gut belüfteten Räumen laden. Das Gerät gibt im Rhythmus von ca 1,2 Sekunden Hochspannungsimpulse an den angeschlossenen Zaun ab. Diese Impulse sind in der Lage, die Isolation durch das Tierfell zu durchschlagen und ausreichende Schreckimpulse zu erzeugen, wenn der Zaun ordnungsgemäß aufgebaut ist. Die Elektronik des Gerätes sorgt für etwa konstante Impulswerte auch bei abfallender Batteriespannung.

Montage: Gerät an einer möglichst feuchten Stelle aufstellen, Zaun- und Erdkabel anschließen, dabei den Erdpfahl soweit als möglich in den Boden eintreten und evtl. zusätzlich einen ca. 1m langen Erdpfahl (1a) verwenden (siehe Fig. 1). Bei trockenem Boden und langem Zaun einen zusätzlichen Erdleiter (2a) mit Zwischenerdern (2b) verlegen (siehe Fig. 2). Die Erdleitung wird an die Klemme mit dem Erdungszeichen (\perp), die Zaunleitung an die Klemme mit den Blitzzeichen (⚡) angeschlossen

Betrieb: Gerät mit Drucktastenschalter (10) einschalten (siehe Fig. 3) - nach einigen Sekunden leuchtet im Fenster (10) eine LED im Rhythmus der Impulse auf. Das Gerät gibt Impulse an den Zaun ab. Leuchtet die LED nicht auf, ist entweder die Batterie leer oder es liegt ein Defekt im Gerät vor.

Batteriewechsel (Fig.4): Gerät öffnen und Batterie wechseln, dabei auf richtige Polarität der Anschlusskabel achten (rot + / schwarz -). Danach Oberteil auf das Unterteil aufsetzen und drücken, bis die seitlichen Schnappverbindungen hörbar einrasten.



SERVICE:

Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
Es sind nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Ersatzbauteile zu verwenden.

Technische Änderungen vorbehalten!

EN Operating instruction Granit B200 / Granit B400



in connection with safety hints SECURA ANIMAL or SECURA SECURITY (www.horizont.com/securaanimal or www.horizont.com/securasecurity)

Energizer has to be turned OFF before any intervention!

The energizer can be used for animals as cows and horses. It is supplied by a 9 Volts dry battery or a 12 Volts rechargeable battery. During charging 12 Volts batteries must be placed in a well ventilated area. The energizer is prepared for connection to a solar cell. The energizer delivers high voltage pulses into the connected fence with a sequence of 1.2 seconds. The pulses are able to penetrate the insulating hide of the animal and to provide shock pulses if the fence is orderly installed. The output pulses have constant performance even if the battery voltage is decreasing.

Installation:

Drive the ground rod until it stops into a moist place close to the energizer. It is recommended to use an additional 1m rod (1a) under dry conditions (see Fig. 1) , and in case of long fences and dry conditions use an additional ground wire (2a) with intermediate rods (2b) (see Fig. 2).

Connect (⊥) to the ground wire and (⚡) to the fence wire.

Operation and control:

Turn on with button (10) (see Fig. 3). After few seconds a LED is flashing with the pulses under the window (10). The energizer give pulses into the fence. If there is no flashing either the battery is flat or there is a fault in the energizer.

Changing the battery (Fig. 4):

Separate the upper energizer unit from the battery housing and change the battery - mind the right polarity (red+ / black-). Press the upper part onto the lower part and press until the snaps engage with an audible click.



SERVICE:

Repair is only to be made by qualified service personnel.
Only by the manufacturer commanded replacement parts must be used.

SUBJECT TO TECHNICAL ALTERATIONS !

FR Mode d'emploi Granit B200 / Granit B400



en relation avec les conseils de sécurité SECURA ANIMAL ou SECURA SECURITY (www.horizont.com/securaanimal ou www.horizont.com/securasecurity)

L'appareil de clôture électrique doit être coupé avant chaque intervention!

Les électrificateurs ont été conçus pour parquer des animaux tel que les vaches ou les chevaux. Ils sont alimentés par une pile 9V ou une batterie 12V qui peut être associée à un panneau solaire. Pendant la recharge de la batterie 12V, celle-ci doit se trouver dans un endroit bien ventilé. Ces électrificateurs dégagent une énergie d'impulsion qui délivre une importante tension dans le fil tous les 1,2 secondes. Les impulsions sont capables de pénétrer la peau de l'animal pour provoquer une décharge électrique (si la clôture est installée correctement). Les impulsions de sortie ont une performance constante dans le temps même si la pile ou la batterie a une tension décroissante.

Installation:

Près de l'électrificateur, planter le piquet de terre jusqu'à ce qu'il atteigne une zone humide du sol. Il est recommandé d'utiliser un autre piquet de terre de 1m (1a) si les conditions climatiques sont sèches. Si la clôture est longue et dans des conditions climatiques sèches, utiliser un fil de terre (2a) avec un piquet de

terre intermédiaire (2b) (Fig. 2).
Relier (⊥) au fil de terre et (⚡) au fil de la clôture.

Fonctionnement et contrôle:

Appuyer sur le bouton marche/Arrêt pour allumer l'électrificateur (10) (Fig. 3). Après quelques secondes, une diode clignote pour indiquer le départ des impulsions électriques dans le fil (10). Si la diode ne clignote pas, cela signifie que la batterie est vide ou qu'il y a un défaut sur l'électrificateur.

Changement de la batterie (Fig. 4):

Séparer l'électrificateur (partie haute bleu) du boîtier pour batterie (gris) et changer la batterie en respectant la polarité : rouge + et noir -.

Refermer le tout en fixant l'électrificateur sur le boîtier de la batterie jusqu'à ce que les clapets latéraux soient bien fixés.



La Maintenance:

Les réparations ne doivent être faites que par des personnes qualifiées. Utiliser uniquement les pièces détachées et composants du fabricant.

SOUS RÉSERVE DE CHANGEMENTS TECHNIQUES!

ES Modo de empleo Granit B200 / Granit B400



en combinación con las indicaciones de instalación y seguridad para dispositivos de valla eléctrica SECURAANIMAL o

SECURA SECURITY (www.horizont.com/securaanimal o www.horizont.com/securasecurity)

¡La valla para pastos debe ser desconectada antes de la intervención!

El pastor se puede usar con animales tales como vacas y caballos. Funciona con pila seca de 9 voltios o recargable de 12 voltios. Durante la recarga de la batería de 12 voltios se debe mantener el pastor en un lugar bien ventilado. Viene preparado para funcionar con paneles solares. El pastor lanza pulsaciones de alto voltaje en el vallado con una frecuencia de 1,2 segundos. Si el vallado está bien instalado, dichas pulsaciones pueden atravesar de gruesa piel de los animales y provocar las descargas. Las pulsaciones se descargan con una frecuencia constante aunque el pastor esté bajo de batería.

Instalación:

Clavar la pica de tierra hasta su tope en un lugar húmedo cerca del pastor. En terrenos secos se recomienda usar una pica adicional de 1m (1a) (ver Fig. 1), y en vallados de gran longitud y terrenos secos usar un cable adicional (2a) con picas intermedias (2b) (ver Fig. 2).

Conectar (⊥) al cable de tierra y (⚡) al cable del vallado.

Funcionamiento y control:

Encender con el interruptor (10) (ver Fig. 3). Tras unos segundos parpadeará un LED bajo la ventana (10). El pastor lanza las descargas al vallado. Si no se enciende el LED puede ser que la batería esté descargada o que el pastor tenga un fallo.

Cambiar la batería (Fig. 4):

Separar la unidad superior del pastor de la batería y cambiar la batería – comprobar que la polaridad sea correcta (rojo + / negro -).

Volver a colocar la parte superior y presionar; colocar las pestañas hasta que se oiga un clic.



SERVICIO:

Sólo personal de servicio cualificado puede efectuar las reparaciones. Sólo se deben usar piezas de repuesto del fabricante.

¡MODIFICACIONES TÉCNICAS RESERVADAS!

IT Istruzioni per l'uso Granit B200 / Granit B400



in combinazione con le istruzioni d'installazione e di sicurezza per apparecchi per recinti elettrici SECURAANIMAL o SECURA SECURITY (www.horizont.com/securaanimal o www.horizont.com/securasecurity)

È necessario disinserire la centralina del recinto da pascolo prima di ogni intervento!

La centralina può essere usato per gli animali come le mucche e cavalli. È fornito da una batteria a secco da 9 volt o da una batteria ricaricabile da 12 volt. Durante la carica di batterie 12 volt deve essere disposta in una zona bene arieggiata. La centralina è preparata

per il collegamento ad una pila solare. La centralina trasporta gli impulsi ad alta tensione nella recinzione collegata con una sequenza di 1.2 secondo. Gli impulsi possono penetrare il pellame isolante dell'animale e fornire gli impulsi di scossa se la recinzione è installata correttamente. Gli impulsi dell'uscita hanno prestazioni costanti anche se la tensione della batteria sta diminuendo.

Installazione:

Portare l'asta a terra e porla in un posto bagnato vicino alla centralina. È suggerito utilizzare un'asta supplementare di 1m (1a) in circostanze asciutte (veda la fig. 1) e nel caso di recinzioni lunghe e in zone asciutte usare un filo di messa a terra supplementare (2a) con i coni retinici intermedi (2b) (veda la fig. 2). Collegare (⊥) al filo di messa a terra e (⚡) alla recinzione

Controllo e operatività:

Accenda con il tasto (10) (veda la fig. 3). Dopo pochi secondi un LED lampeggerà sotto la finestrella (10). Lo stimolatore dà l'impulso nella recinzione. Se non c'è lampeggio o la batteria è scarica o c'è un difetto nella centralina.

Sostituzione batteria (Fig. 4):

Separi l'unità superiore dello stimolatore dall'alloggiamento della batteria e cambi la batteria prestando attenzione alla polarità (red+/nero -). Premere fino ad udire un rumore di aggancio.



SERVICE:

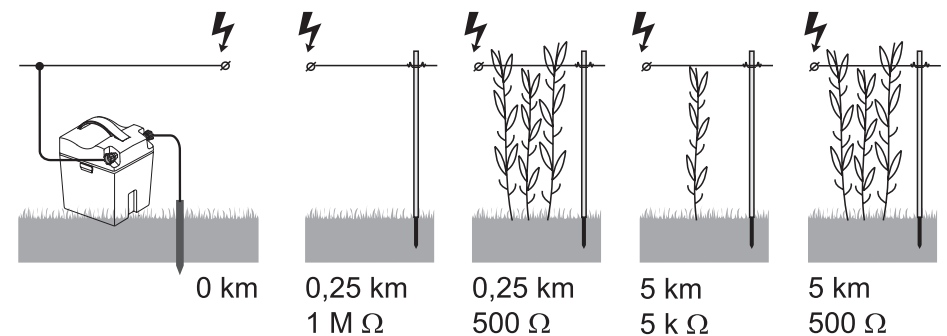
La riparazione deve essere fatta soltanto da personale di servizio qualificato.

Utilizzare parti di ricambio originali.

CON RISERVA DI MODIFICHE TECNICHE!

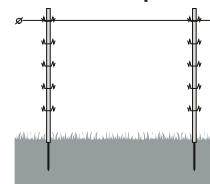
Granit B200	Art.-Nr. 580235	9/12 V $\overline{\text{DC}}$	30 mA	0,18 Joule
Granit B300	Art.-Nr. 580580102	9/12 V $\overline{\text{DC}}$	44 mA	0,35 Joule

	0 km	0,25 km 1 M Ω	0,25 km 500 Ω	5 km 5 k Ω	5 km 500 Ω
Granit B200	max. 8600 V	~ 8000 V	~ 1500 V	~ 1600 V	~ 1200 V
Granit B300	max. 9000 V	~ 8200 V	~ 2200 V	~ 1800 V	~ 1300 V



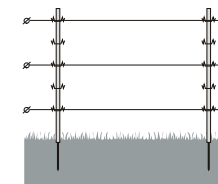
CEE:

max. Zaunlänge - max. fence line length - longueur maximale de fil - longitud máxima del vallado
máximo comprimento de cerca - lunghezza massima recinto



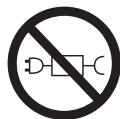
Granit B200 = 4 km

Granit B300 = 8 km



Granit B200 = $\frac{4}{3}$ km

Granit B300 = $\frac{8}{3}$ km



DE

ACHTUNG:

Nicht an netzbetriebene Versorgung einschließlich Batterieladegeräte anschließen!

EN

WARNING:

Do not connect to mains-operated equipment including battery chargers!

FR

ATTENTION:

Ne pas relier à un appareil alimenté par le secteur, y compris à un chargeur de batterie!

ES

¡ATENCIÓN!

¡No conectar a una alimentación operada por red incluyendo cargadores de batería!

IT

ATTENZIONE:

Non collegare a un alimentatore alimentato dalla rete elettrica, tra cui i caricabatterie!

